图书馆外国文学基本典藏 ——

《外国文学基本解读》
（笺图）
外国诗歌基本解读
㉕

美国卷（中）

北京师联教育科学研究所

人民武警出版社·2002 年

需要全本请访问 www.ertongbook

图书在版编目（CIP）数据

外国诗歌基本解读/北京师联教育科学研究所编. – 北京：人民武警出版社，2002.6

（外国文学基本解读）

ISBN7 – 80176 – 023 – 9

Ⅰ.**外**… Ⅱ.**北**… Ⅲ.**诗歌 – 文学评论 – 世界** Ⅳ.I106.2

中国版本图书馆 CIP **数据核字（**2002**）第** 035734 **号**

（笺图）外国诗歌基本解读

编 著 者：北京师联教育科学研究所

出版发行：人民武警出版社

社　　址：（100089）**北京市西三环北路** 1 **号**

经　　销：新华书店

印　　刷：北京美通印刷有限公司

开　　本：850 × 1168　1/32

字　　数：463.8 **万字**

印　　张：191.75

版　　次：2002 **年** 6 **月第** 1 **版**

印　　次：2003 **年** 11 **月第** 2 **次印刷**

书　　号：ISBN7 – 80176 – 023 – 9

定　　价：518.40 **元（全套** 33 **册）**

—外国诗歌基本解读·美国卷(中)·—

目 录

美国近现代抒情诗选(下)

马斯特斯 …… (1)
艾贝尔·麦尔维尼 …… (1)
德莱塞 …… (2)
爱 …… (2)
绝望的恋人 …… (3)
邓巴 …… (6)
死者的歌 …… (6)
心同此情 …… (7)
哈丽叶特·比彻·斯陀 …… (8)
歌 …… (9)
爱米·洛威尔 …… (9)
独自消遣 …… (10)
一位女士 …… (10)
十年 …… (11)
辩辞 …… (12)
佛洛斯特 …… (13)
补墙 …… (17)
火与冰 …… (19)
不远也不深 …… (19)

请进 …… (20)
雪夜林畔 …… (21)
冬夕望鸟归 …… (22)
阔叶林中 …… (23)
黄金时代不久留 …… (24)
小鸟 …… (24)
黄金的灰尘 …… (25)
春潭 …… (25)
雪尘 …… (26)
踏叶人 …… (26)
赤杨树 …… (27)
采苹果后 …… (30)
弗罗斯特 …… (32)
没去走的路 …… (33)
一蓬雪花 …… (34)
雪夜驻马在林边 …… (34)
认识过黑夜 …… (35)
被践踏者的抗议 …… (36)
桑德堡 …… (37)
芝加哥 …… (37)
钢的祈祷 …… (39)
落日 …… (39)
夜间的草原流水 …… (40)
林赛 …… (40)
小阳春时节草原上一天 …… (41)
林肯行走在午夜 …… (42)

斯蒂文斯 …… (44)
雪人 …… (44)
富丽的城堡 …… (45)
威廉斯 …… (46)
诗歌的形象 …… (46)
破晓时分 …… (47)
柳之诗 …… (47)
蒂丝黛儿 …… (48)
亚玛儿菲夜曲 …… (50)
我不再关怀 …… (50)
睡莲 …… (51)
智慧 …… (51)
下坡 …… (52)
孤独 …… (53)
让它被遗忘 …… (53)
阿马尔菲夜歌 …… (54)
我不会在意 …… (54)
心得 …… (55)
飞行 …… (56)
硬币 …… (56)
八月之夜 …… (57)
埃莉娜·怀利 …… (58)
天鹅绒的鞋 …… (58)
清教徒的商籁 …… (59)
别让仁慈的希望 …… (60)
美 …… (60)

需要全本请访问 www.ertongbook.com

预言 …… (61)
临别的馈赠 …… (62)
庞德 …… (63)
豪斯曼先生捎来的话 …… (63)
一架少女琴 …… (64)
与友人离别 …… (65)
希尔达·杜利特尔 …… (65)
热 …… (66)
歌 …… (66)
来自塞浦路斯的歌 …… (67)
乔治娅·道格拉斯·约翰逊 …… (69)
一位女子的心 …… (69)
哀求者 …… (70)
我要在你爱我的时候死 …… (70)
基尔默 …… (71)
树 …… (71)
杰弗斯 …… (72)
要爱野天鹅 …… (73)
秃鹰 …… (73)
玛丽安·穆尔 …… (74)
护符 …… (75)
艾略特 …… (75)
序曲 …… (76)
安角即景 …… (79)
兰瑟姆 …… (79)
没有下文的分手 …… (80)

廊下曲 …… (81)
艾肯 …… (82)
面包与音乐 …… (86)
晨歌 …… (87)
空中花园 …… (90)
争吵 …… (93)
在音乐演奏会中 …… (95)
一颗星落下来了 …… (96)
这是叶子的形状 …… (97)
麦凯 …… (98)
新罕布什尔之春 …… (99)
如果我们得死 …… (99)
哈莱姆的舞女 …… (100)
爱德娜·圣文森特·米莱 …… (101)
第一颗无花果 …… (101)
梨树 …… (102)
“谁的唇吻过我的唇,这我已忘记” …… (102)
上帝的世界 …… (103)
别可怜我 …… (103)
听一支贝多芬的交响曲 …… (104)
出走 …… (105)
回忆 …… (106)
义拒服役者 …… (107)
科芬 …… (108)
给点亮的是一双双眼睛 …… (109)
麦克里希 …… (110)

不朽的秋 …… (114)
诗的艺术 …… (115)
墓中的遗书 …… (116)
在我三十岁这年 …… (118)
出生太晚的人 …… (119)
范多伦 …… (120)
悄声说话的人 …… (120)
往日的牲口棚 …… (122)
肯明斯 …… (123)
我怀着你的心 …… (123)
休斯 …… (124)
困倦的布鲁斯 …… (124)
混血儿 …… (126)
黑歌手 …… (127)
为一位棕皮肤姑娘而唱 …… (128)
梦 …… (128)
卡伦 …… (129)
我仍然感到纳罕 …… (129)
小事一桩 …… (130)
一位死去的棕皮肤姑娘 …… (131)
沃伦 …… (131)
猫头鹰 …… (132)
瑞克斯罗思 …… (133)
为一位舞者而唱 …… (133)
五十 …… (134)
夜行 …… (135)

爸爸的华尔兹 …… (136)
伊丽莎白·毕晓普 …… (137)
早餐的奇迹 …… (137)
夏皮罗 …… (139)
给离乡去国者作的旅行介绍 …… (140)
怀乡思旧 …… (141)
贾勒尔 …… (142)
在那些日子里 …… (142)
斯塔福德 …… (143)
穿行在黑暗中 …… (143)
洛威尔 …… (144)
不会回来 …… (145)
水 …… (145)
威尔伯 …… (147)
蛤蟆之死 …… (148)
窗口的孩子 …… (149)
四月风雪 …… (149)
勃莱 …… (151)
驶向拉基巴尔河 …… (151)
赖特 …… (152)
在杰米·伦纳德板屋里留下的便条 …… (152)
一次祝福 …… (154)

需要全本请访问 www.ertongbook.com

美国近现代抒情诗选(下)

马斯特斯

埃德加·李·马斯特斯(Edgar Lee Masters,1869—1950)出生于堪萨斯州一律师家庭,但在伊利诺伊州祖父的农场里长大。离开大学后曾在芝加哥当律师多年,颇为有名。接着转向文学,1912 年参加芝加哥新诗运动。他阅读广泛,创作宏富,一生的五十多部诗歌、小说、传记作品中,最重要的是 1915 年出版后使他一举成名的《匙河集》。

匙河是作者假托的一个中西部典型的小镇名,《匙河集》则为该镇墓地上二百多位死者的自悼诗集。作者以墓中死者的口气,用自由诗形式表现出他们生前的种种情事,诉说了这沉闷小镇里事与愿违的生活。写得既现实,又富于戏剧性,而朴素冷静的笔法则往往一针见血,被誉为'美国的人间喜剧'和美国文学的一块里程碑。1963 年,这部诗集还被改编成戏剧在百老汇等地演出。

○艾贝尔·麦尔维尼

我买了我所知道的每一种机器——
粉碎机、脱粒机、播种机、割草机、
榨汁机、耙土机、犁铧和打谷机——
它们全在雨里淋,在太阳里晒,
它们都已生锈变形,已破旧不堪。
因为我没有棚子安放它们,
而且它们大多对我没什么用处。
到了最后,当我的脉息慢了下来,
对自己的了解也深了些,我在窗前
思前想后,看着我以前买的榨汁机之一——

事实证明,这机器我当时根本不需要,
而且我从来也没让它运转——
这是台好机器,原本漆水光亮,
那时节也一度跃跃欲试,
可现在漆面已经蚀得剥落——
我看到自己正如一架好机器,
可生活却始终没把我动用。

德莱塞

西奥多·德莱塞(Theodore Dreiser,1871—1945)生于印第安纳州,父亲原为德国纺织工人,母亲为文盲。自幼家境贫困,中学辍学后,十五岁起即独立谋生,做过种种杂工。十八岁时由母校一教师资助,在印第安纳大学肄业一年。后在芝加哥当记者,通过勤奋自学、独立思考和积累经验,终于在纽约任刊物主编。1927 年应邀访苏,1944 年获美国文学艺术院的荣誉奖。1945 年申请参加美国共产党。

德莱塞的主要作品为长篇小说,有《嘉丽妹妹》、《珍妮姑娘》、《欲望》三部曲(《金融家》、《巨人》、《斯多噶》)和《美国的悲剧》等。此外,他还有短篇小说集、评论集、自传等等,其中包括《琅琅出声的思绪》、《孜孜以求的人》和《墓志铭》三本诗集。

爱

我只是一匙
从热情花朵的
心儿提制的
蜜——
甜哪!
甜哪!
我只是一盅

加可人香料
调制而成的
珍奇美酒，
要是你喝呀，
嗬！！
就狂啦！！！
我是从一朵
疯狂而深浓的
撩人花儿
飘来的馨香；
午夜时分
这花儿开放，
把热情、
昏睡和梦
吹送到世上。



○绝望的恋人

你
是在空气中
幽幽跳动的
一朵小火花；
而我呀，
我
是春天里的
一株小树——
扎下了根，

孤零零站着，
映衬着天空。

你
是闪亮的潺潺溪水——
在岩石上溅出泡沫，
在平滑的地方
又汇成黑黝黝的潭；
而我呀，
我
是干燥的河岸，
是一块岩石——
它俯视着你，
看你流淌。

你
是一阵风。
一阵猛烈
又可怕的风，
从笼罩着
一片怒海的
黑暗中吹来；
而我呀，
是一条船——
一位渔夫把我
遗弃在你的海岸上。

你
是给一阵大风
吹得在空中
疾驰的云；
而我呀，
我
是你在地上
留下的一个
灰暗阴影。



邓 巴

保罗·劳伦斯·邓巴(Paul Laurence Dunbar,1872—1906) 生于俄亥俄州代顿市的黑人诗人。他父母曾是奴隶。而他是代顿中学的唯一黑人学生,且主编过校刊。中学毕业后,无力进大学,遂以开电梯为生,但写诗不倦。他的第二部诗集《大调和小调》出版后,受到当时美国文坛泰斗豪威尔斯(1837—1920)的注意。在其支持下,他的诗集《下层生活之歌》(为前两本诗集的精选本)出版,由此成名。他写作勤奋,在不多几年中又出版了多部诗集和长篇小说等,成为美国第一位著名的黑人专业作家。他的诗歌,特别是那些以‘黑人英语’写成的诗歌,语言生动,带有民歌色彩,比较率直地表现了黑人的生活和思想,因而被公认为第一个有杰出成就的黑人诗人。

○死者的歌[①]



把我埋在草地里,埋在柳树旁,
那里,悠来荡去的柳枝会歌唱。
那时的我在地下安躺,
听它一边悠荡一边唱:
“宝贝儿,愿你永远安息在睡乡。”

请把我埋在一个小小水塘旁,
那塘里的水呀,又平静又凉爽。

① 本诗用不规范的‘黑人英语’写成。

春天里的小鸟来那里，
一忽儿喝水一忽儿啼，
上学去的孩子总在那里把水　。

当我的肩头卸去了沉重的负担，
埋我在听得见车马行人的路边；
我深信这最后的沉睡，
将把我灵魂好好抚慰，
只要我躺在我熟悉的环境中间。

○心同此情

唉，我知道做笼中鸟是什么滋味！
当明亮的阳光照在高处山坡上；
当风儿在滋生的草中轻轻地吹，
而一面镜子就是在流淌的河水；
当鸟儿开始歌唱，当蓓蕾刚开放，
幽香从酒杯一样的花冠里宣泄——
我知道做笼中鸟是什么感觉！

我知道笼中鸟为什么扑拍翅膀，
直拍到鲜血把残忍的栏栅染红；
它虽想停在笼外的树枝上悠晃，
却得飞回来老抓在那根栖木上；
以前的伤疤都在一抽一抽地痛，
现在更是疼得像针在扎的一样——
我知道它为什么扑拍着翅膀！

我知道笼中鸟为什么要唱,天哪!
当它胸前作痛,翅膀上带着伤口,
当它为了飞向自由把笼子扑打;
它唱歌不是因为有欢乐要表达,
而是要把出自心灵深处的祈求,
要把它的愿望送达高高的天上——
　我知道笼中鸟为什么要啼唱!

○哈丽叶特·比彻·斯陀[①]

她讲的故事叫整个世界哭泣,
　因为她那无畏而孤独的声音
　揭露了人所不知的冤屈、残忍。
她向沉睡着的良知发出呼吁:
她响亮的晓角把自由的信息
　传遍木然的陋室、自得的宫廷。
　这晓角声中有着预言和命令——
使人们抽剑出鞘去争取正义。
有两个民族卷进了一片火海——
　从火中出来都已经变了模样。
愿敢于拯救的强手永显光彩,

① 即美国女小说家斯陀夫人(1811—1896)。她1852年发表的长篇小说《汤姆大伯的小屋》,揭露了南方种植园中盛行的蓄奴制的罪恶和黑人的痛苦,在美国国内外引起强烈反响,仅第一年即印了一百多版,售出三十多万册。她打动了北方读者的感情,对促进南北战争的爆发有一定影响。据说美国总统林肯曾戏称她是"写了一本书,酿成了一场大战的小妇人"。

需要全本请访问 www.ertongbook.com